

Regon jednostki (firmy): 00017903900000 Nazwa jednostki (firmy): PEDAGOGICZNA BIBLIOTEKA WOJEWÓDZKA IMIENIA MARIANA REJEWSKIEGO W BYDGOSZCZY	K-03 Sprawozdanie biblioteki Edycja badania: rok 2023
---	---

Dane osoby sporządzającej sprawozdanie

Telefon	523411984
E-mail osoby sporządzającej sprawozdanie	malgorzata.wierzbowska@pbw.bydgoszcz
E-mail sekretariatu dyrektora/prezesa firmy	administracja@pbw.bydgoszcz.pl

Czy na dzień 31 XII 2023 roku jednostka prowadziła działalność związaną z udostępnianiem i wypożyczaniem zbiorów?	[X]	Tak	[]	Nie
---	-------	-----	-----	-----

Proszę wskazać przyczynę nieprowadzenia działalności	
podmiot w budowie, w organizowaniu się	
na koniec okresu sprawozdawczego podmiot pozostawał w zawieszeniu	
w badanym okresie podmiot uległ likwidacji	
błędna lub nieaktualna informacja o cechach stanowiących kryterium doboru jednostki do badania (np. wyodrębnienie jednostki jako odrębnie funkcjonującej ze struktur domu, ośrodka kultury itp.)	

Dział 1. Dane identyfikacyjne placówki bibliotecznej (Stan w dniu 31 XII)

1. Rodzaj placówki bibliotecznej

BIBLIOTEKA PUBLICZNA			
Biblioteka wojewódzka	01	[]	
Biblioteka powiatowa	02	[]	
Biblioteka miasta na prawach powiatu	03	[]	
Biblioteka gminy miejskiej	04	[]	
Biblioteka gminy miejsko-wiejskiej	05	[]	
Biblioteka gminy wiejskiej	06	[]	
Inna biblioteka publiczna	07	[]	
Filia biblioteczna	08	[]	symbol jednostki macierzystej
Filia biblioteczna dla dzieci	09	[]	
BIBLIOTEKA PEDAGOGICZNA			
Biblioteka wojewódzka	11	[X]	
Inna biblioteka pedagogiczna	12	[]	
Filia biblioteki pedagogicznej	13	[]	symbol jednostki macierzystej
BIBLIOTEKA NAUKOWA	14	[]	symbol biblioteki naukowej
BIBLIOTEKA FACHOWA/ZAKŁADOWA	15	[]	
BIBLIOTEKA FACHOWO-BELETRYSTYCZNA	16	[]	
OŚRODEK INFORMACJI NAUKOWEJ, TECHNICZNEJ I EKONOMICZNEJ (INTE)	17	[]	
BIBLIOTEKA TOWARZYSTWA NAUKOWEGO	18	[]	
2 Identyfikator miejscowości :	0928363		
3. Organizator jednostki	15		

4. Zadania ponadlokalne (o zasięgu powiatowym) realizowane w roku sprawozdawczym na podstawie podpisanej umowy/porozumienia, dla:	
5. Jednostka w strukturze innej instytucji	<input type="checkbox"/> 1 - biblioteka/filia publiczno-szkolna <input type="checkbox"/> 2 - biblioteka/filia działająca w strukturze ośrodka (domu) kultury lub innej instytucji kultury <input type="checkbox"/> 3 - biblioteka/filia działająca w strukturze organizacyjnej innej instytucji niż instytucja kultury <input type="checkbox"/> 4 - biblioteka/filia działająca w strukturze placówki doskonalenia nauczycieli <input type="checkbox"/> 5 - biblioteka/filia działająca w strukturze zespołu placówek oświatowych <input type="checkbox"/> 6 - biblioteka/filia działająca w strukturze innej placówki oświatowej
6. Liczba punktów bibliotecznych	
7. Liczba oddziałów dla dzieci/młodzieży	

Dział 2. Infrastruktura

1. Działalność biblioteki/filii w roku sprawozdawczym			
1 czynna			[X]
A. liczba dni otwarcia biblioteki w tygodniu		5	
B. liczba godzin otwarcia biblioteki (w ciągu tygodnia)		38	
C. w tym po godz. 16.00 (w ciągu tygodnia)		4	
D. czynna w sobotę	tak	[X]	nie []
E. czynna w niedzielę	tak	[]	nie [X]
2 nieczynna			[]
2. Obiekt przystosowany do potrzeb osób niepełnosprawnych			
	tak	[]	nie [X]
A. Wejście do budynku	tak	[]	nie [X]
B. Udogodnienia wewnątrz budynku	tak	[]	nie [X]
3. Placówka biblioteczna użytkuje (stan w dniu 31 XII)			
1			
A. Wybudowany			2
B. Wpisany do rejestru zabytków	Tak	[]	Nie [X]
4. Pomieszczenia biblioteczne (stan w dniu 31 XII)			
Wyszczególnienie		Ogółem	
0		1	
Powierzchnia użytkowa pomieszczeń bibliotecznych w m2	1	2442	
Liczba miejsc dla czytelników	2	42	
w tym dla osób niepełnosprawnych	3	0	

5. Liczba komputerów użytkowanych w bibliotece/filii (stan w dniu 31 XII)

Ogółem		1	56	
w tym	dostępnych dla użytkowników	2	9	
	w tym	podłączonych do Internetu	3	9
		w tym z zainstalowanym programem do czytania książek elektronicznych	4	1
Z wiersza „Ogółem” zakupionych w roku sprawozdawczym		5	5	
Czytaki		6	0	
Czytniki książek elektronicznych		7	0	

6. Biblioteka (stan w dniu 31 XII) (zaznaczyć symbol właściwej odpowiedzi)

Użytkuje biblioteczny program komputerowy	1	Tak	<input type="checkbox"/>	Nie	<input type="checkbox"/>
Umożliwia korzystanie z Internetu bezprzewodowego	2	Tak	<input type="checkbox"/>	Nie	<input type="checkbox"/>
Posiada dostęp do Internetu szerokopasmowego	3	Tak	<input type="checkbox"/>	Nie	<input type="checkbox"/>
Umożliwia korzystanie z urządzeń kopiujących	4	Tak	<input type="checkbox"/>	Nie	<input checked="" type="checkbox"/>

Dział 3. Pracownicy biblioteki

1. Zatrudnienie (stan w dniu 31 XII)

Wyszczególnienie	Ogółem	Działalności podstawowej				
		razem (rubryka 3+6)	na stanowiskach bibliotekarskich			pozostali pracownicy działalności podstawowej na stanowiskach innych niż bibliotekarskie
			razem	w tym z wykształceniem bibliotekarskim		
0	1	2	3	4	5	6
Pracujący (ogółem) w osobach	38	25	24	24	0	1
w tym pełnozatrudnieni	35	25	24	24	0	1
w tym kobiety	31	22	21	21	0	1
w tym pełnozatrudnieni	27	22	21	21	0	1
Etaty przeliczeniowe ogółem (z dwoma znakami po przecinku)	36.80	25.00	24.00	24.00	0.00	1.00

2. Doskonalenie zawodowe pracowników biblioteki w ciągu roku

Wyszczególnienie	Liczba	
	uczestników	godzin
0	1	2
Doskonalenie zawodowe pracowników biblioteki	27	1227

Dział 4. Zbiory biblioteczne

Wyszczególnienie	Stan w dniu 31 XII 2022 r.	Wpływy w ciągu roku		Ubytki w ciągu roku	Stan w dniu 31 XII 2023 r. (rubryka 1 + rubryka 2 - rubryka 4)
		ogółem	w tym z zakup		
0	1	2	3	4	5
Księgozbiór - ogółem (wiersze 02+03)	165506	1500	1193	3122	163884
z tego					
książki	152719	1500	1193	3122	151097
czasopisma	12787	0	0	0	12787
Liczba tytułów czasopism bieżących	X	51	42	X	X
w tym prenumerata	X	42	X	X	X
Zbiory specjalne (wiersze 07+08+09+10+11+12+13+14+16+17)	5202	91	87	155	5138
z tego					
rękopisy	0	0	0	0	0
stare druki	13	0	0	0	13
mikroformy	0	0	0	0	0
druki muzyczne	0	0	0	0	0
dokumenty kartograficzne	0	0	0	0	0
dokumenty graficzne	0	0	0	0	0
normy, opisy patentowe	0	0	0	0	0
materiały audiowizualne	5189	91	87	155	5125
w tym audiobooki	326	43	43	0	369
dokumenty elektroniczne	0	0	0	0	0
inne zbiory	0	0	0	0	0
Licencjonowane zbiory elektroniczne, do których biblioteka opłaciła dostęp	X	X	X	X	X
z tego					
książki elektroniczne	36	X	X	X	26
czasopisma elektroniczne	0	X	X	X	0
bazy danych	0	X	X	X	0
inne zbiory elektroniczne	0	X	X	X	0

4.1. Digitalizacja zbiorów

Wyszczególnienie			Ogółem
0			1
Liczba obiektów zdigitalizowanych	ogółem	1	47
	w tym zdigitalizowanych w ciągu roku	2	0
Liczba obiektów cyfrowych udostępnionych w bibliotece cyfrowej on-line		3	0
Wydatki poniesione na digitalizację w ciągu roku w złotych (bez znaku po przecinku)		4	0

Dział 5. Wydatki na materiały biblioteczne w okresie sprawozdawczym

Wyszczególnienie			Wartość brutto w zł
0			1
Książki	1	47544	
Czasopisma	2	10589	
w tym prenumerata	3	10589	
Zbiory specjalne	4	2753	
w tym w tym audiowizualne	5	1723	
w tym audiobooki	6	1030	
dokumenty elektroniczne	7	0	
Licencjonowane zbiory elektroniczne do których biblioteka opłaciła dostęp (bazy danych, czasopisma, książki elektroniczne)	8	1575	

Dział 6. Użytkownicy bibliotek i odwiedziny w ciągu roku

1. Stan liczbowy

Wyszczególnienie			Ogółem
0			1
Użytkownicy zarejestrowani w bibliotece	1	1676	
Czytelnicy (użytkownicy aktywnie wypożyczający)	2	1676	
Odwiedziny w bibliotece	3	22706	

2. Czytelnicy (użytkownicy aktywnie wypożyczający) według wieku i zajęcia

A. Według wieku	Ogółem (rubryki 2+3+4+5+6)	W wieku							
		do 5	6-12	13-15	16-19	20-24	25-44	45-60	powyżej 60
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Ogółem									
B. Według zajęcia		Ogółem (rubryki 2+3+4)		Osoby uczące się		Osoby pracujące		Pozostali	
0		1		2		3		4	
Z Ogółem (cz. A rubr. 1 wiersz 1)									
3. Czytelnicy (użytkownicy aktywnie wypożyczający) według zajęcia									
B. Według zajęcia		Ogółem (rubryki 2+3+4)		Nauczyciele		Studenci		Pozostali	
0		1		2		3		4	
Ogółem		1676		603		704		369	
4. Czytelnicy (użytkownicy aktywnie wypożyczający) według zajęcia									
B. Według zajęcia		Ogółem (rubryki 2+3+4)		Pracownicy uczelni		Studenci		Pozostali	
0		1		2		3		4	
Ogółem									

Dział 7. Wykorzystanie usług bibliotecznych

1. Liczba wypożyczeń i udostępnień w ciągu roku										
Wyszczególnienie		Liczba zamówień ogółem	Wypożyczenia i udostępnienia						Kopii materiałów oryginalny	
			księgozbioru		czasopism nieoprawn	zbiorów specjalnych				
			książek	czasopism		ogółem	w tym audiowizualnych			dokumenty elektroniczne na nośniku fizycznym
				razem	w tym audiobook					
0		1	2	3	4	5	6	7	8	9
Na zewnątrz		X	36479	19	0	1845	59	3	0	X
Na miejscu		X	2171	139	128	59	0	0	0	0
Do bibliotek	krajowych	0	0	0	X	0				0
	zagranicznych	0	0	0	X	0				0
Z bibliotek	krajowych	0	0	0	X	0				0
	zagranicznych	0	0	0	X	0				0
2. Korzystanie ze zbiorów elektronicznych dostępnych zdalnie lub w sieci lokalnej w ciągu roku sprawozdawczego										
Liczba sesji									1	1608
Liczba pobranych dokumentów									2	5872
Liczba wyświetleń publikacji z własnej biblioteki cyfrowej									3	0
3. Strona internetowa biblioteki										
Adres strony internetowej jednostki							1	www.pbw.bydgoszcz.pl		
Liczba odsłon strony internetowej jednostki w ciągu roku									2	197464
Liczba unikalnych użytkowników strony internetowej jednostki w ciągu roku									3	50570

Dział 8. Usługi elektroniczne

1. Usługi biblioteczne, które biblioteka oferuje:

Katalog on-line	1	<input checked="" type="checkbox"/>	Tak	<input type="checkbox"/>	Nie
Możliwość zdalnego składania zamówień na materiały biblioteczne	2	<input checked="" type="checkbox"/>	Tak	<input type="checkbox"/>	Nie
Możliwość zdalnej rezerwacji materiałów bibliotecznych do wypożyczenia	3	<input checked="" type="checkbox"/>	Tak	<input type="checkbox"/>	Nie
Możliwość zdalnego przedłużania terminów zwrotów materiałów bibliotecznych	4	<input checked="" type="checkbox"/>	Tak	<input type="checkbox"/>	Nie
Elektroniczne (e-mail/sms) powiadamianie o terminach zwrotu materiałów bibliotecznych	5	<input checked="" type="checkbox"/>	Tak	<input type="checkbox"/>	Nie
Zdalny dostęp do licencjonowanych zasobów elektronicznych, spoza sieci instytucji	6	<input checked="" type="checkbox"/>	Tak	<input type="checkbox"/>	Nie
Interaktywne usługi informacyjne (komunikatory, czat, itp.)	7	<input checked="" type="checkbox"/>	Tak	<input type="checkbox"/>	Nie
Elektroniczne kursy, szkolenia biblioteczne (e-learning)	8	<input type="checkbox"/>	Tak	<input checked="" type="checkbox"/>	Nie
Blogi biblioteczne, kanał RSS (wiadomości, ogłoszenia, wydarzenia w bibliotece)	9	<input checked="" type="checkbox"/>	Tak	<input type="checkbox"/>	Nie
Formularze zapytań do bibliotekarza	10	<input checked="" type="checkbox"/>	Tak	<input type="checkbox"/>	Nie
Forum dyskusyjne, księga gości	11	<input type="checkbox"/>	Tak	<input checked="" type="checkbox"/>	Nie
Profile na portalach społecznościowych	12	<input checked="" type="checkbox"/>	Tak	<input type="checkbox"/>	Nie
Możliwość rejestracji on-line nowych czytelników do biblioteki	13	<input checked="" type="checkbox"/>	Tak	<input type="checkbox"/>	Nie
Możliwość zdalnego korzystania z ebooków chronionych prawem autorskim	14	<input checked="" type="checkbox"/>	Tak	<input type="checkbox"/>	Nie
Możliwość zdalnego korzystania z audiobooków chronionych prawem autorskim	15	<input checked="" type="checkbox"/>	Tak	<input type="checkbox"/>	Nie
Możliwość zdalnego dostępu do prasy – numerów bieżących i archiwalnych	16	<input checked="" type="checkbox"/>	Tak	<input type="checkbox"/>	Nie

Zbiory opracowane komputerowo jako procent ogólnej liczby zbiorów	17	100	%
---	----	-----	---

2. Biblioteka tworzy samodzielnie lub we współpracy:

Baza danych	1	<input checked="" type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
liczba baz danych		1	
Bibliotekę cyfrową	2	<input type="checkbox"/> Tak	<input checked="" type="checkbox"/> Nie
liczba obiektów włączonych w danym roku			
Repozytorium instytucjonalne	3	<input type="checkbox"/> Tak	<input checked="" type="checkbox"/> Nie
liczba obiektów dodanych w danym roku			

Dział 9. Inne formy działalności biblioteki

Wyszczególnienie		Liczba		
		impresj/ zajęć	uczestników	godzin
0		1	2	3
Szkolenia biblioteczne użytkowników w bibliotece	1	X	570	57
Szkolenia biblioteczne użytkowników on-line	2	X	0	X
Szkolenia studentów bibliotekoznawstwa i bibliotekarzy z innych bibliotek	3	X	176	57
Imprezy (stacjonarne) organizowane przez bibliotekę dla użytkowników	4	18	1822	
Imprezy on-line organizowane przez bibliotekę dla użytkowników	5	3	104	X
Inne szkolenia i zajęcia edukacyjne organizowane przez bibliotekę	6	X	9767	1089
Konferencje, seminaria organizowane przez bibliotekę	7	1	48	X
Liczba wspólnych projektów realizowanych w ciągu roku	8	16		
Liczba publikacji pracowników biblioteki	9	3		
Liczba pozycji ze zbiorów bibliotecznych poddanych konserwacji	10	0		
Liczba pozycji ze zbiorów bibliotecznych poddanych ochronie	11	0		

Dział 10. Wydawnictwa własne biblioteki

Tytuły	Ogółem (rubryka 2+4)	Wydawnictwa zwarte		Wydawnictwa ciągłe	
		ogółem	w tym elektroniczne	ogółem	tym elektroniczne
Liczba tytułów	0	0	0	0	0

Informacje dodatkowe

Uwagi:		
Proszę podać szacunkowy czas (w minutach) przeznaczony na przygotowanie danych dla potrzeb wypełnianego sprawozdania	1	
Proszę podać szacunkowy czas (w minutach) przeznaczony na wypełnienie sprawozdania	2	



Nazwa i adres jednostki sprawozdawczej PBW MUZEUM OŚWIATY W BYDGOSZCZY Bydgoszcz	K-02 Sprawozdanie z działalności muzeum i instytucji paramuzealnej za rok 2023	Portal sprawozdawczy GUS http://portal.stat.gov.pl/ Urząd Statystyczny w Krakowie ul. Kazimierza Wyki 3 31-223 Kraków Przekazać w terminie do 24 stycznia 2024 r.
Numer identyfikacyjny - REGON 0001790390010U		

Dane kontaktowe w zakresie sprawozdania

1	Telefon	523426590
2	E-mail	asiagrabosia@op.pl

Dane sekretariatu jednostki sprawozdawczej

1	E-mail	administracja@pbw.bydgoszcz.pl
---	--------	--------------------------------

Dane tytułowo-adresowe jednostki

1	Organizator jednostki	Sejmik województwa
	A. Jednostka posiadająca więcej niż jednego organizatora	[] tak [X] nie
2	Muzeum posiada statut lub regulamin uzgodniony z ministrem właściwym do spraw kultury i ochrony dziedzictwa narodowego	[] tak [] nie
4	Nazwa miejscowości jednostki	Bydgoszcz - miasto (WOJ. KUJAWSKO-POMORSKIE, Powiat m. Bydgoszcz, gmina M. Bydgoszcz)
5	Adres strony internetowej jednostki	muzeum.pbw.bydgoszcz.pl
	A. Liczba odsłon strony internetowej jednostki w ciągu roku	1984
	B. Liczba unikalnych użytkowników strony internetowej jednostki w ciągu roku	40
6	Obiekt przystosowany do potrzeb osób niepełnosprawnych	[] tak [X] nie
	A. Wejście do budynku	[] tak [X] nie
	B. Udogodnienia wewnątrz budynku	[] tak [X] nie
7	Ekspozycje przystosowane do potrzeb osób niepełnosprawnych	[] tak [X] nie
8	Muzeum posiada oddziały	[] tak [] nie
9	Muzeum prowadzi elektroniczną ewidencję zbiorów	[] tak [] nie

Dział 1. Dane ogólne

1	Typ jednostki	[] muzeum [] oddział muzeum [X] instytucja paramuzealna
2	Dane dotyczące aktywności jednostki	[X] czynne [] nieczynne [] czynne sezonowo
4	Rodzaj instytucji paramuzealnej	inna Muzeum Oświaty

Dział 2. Zbiory muzealne, okazy żywe – stan w dniu 31 XII

Wyszczególnienie			Ogółem	Dzieła sztuki	Artefakty kulturowe	Okazy przyrodnicze	Obiekty fotograficzne
0			1	2	3	4	5
1	Muzealia	w pozycjach inwentarzowych	14073	108	6	0	670
2		w sztukach	14073	108	6	0	670
3	Depozyty	w pozycjach inwentarzowych	164	0	0	0	0
4		w sztukach	164	0	0	0	0

Wyszczególnienie			Dokumenty drukowane	Dokumenty pisane ręcznie lub maszynowo	Dokumenty audiowizualne	Obiekty cyfrowe
0			6	7	8	9
1	Muzealia	w pozycjach inwentarzowych	13289	0	0	0
2		w sztukach	13289	0	0	0
3	Depozyty	w pozycjach inwentarzowych	164	0	0	0
4		w sztukach	164	0	0	0

Dział 3. Zwiedzający

Wyszczególnienie		Liczba zwiedzających	
0		1	
1	Ogółem		5969
2	z wiersza 1	w zorganizowanych grupach	3880
3		w tym młodzież szkolna	3880
4		korzystający z biletów ulgowych	0
5		w tym rodzinnych	0
6		zwiedzający bezpłatnie	5969
7		zwiedzający w ramach "Nocy Muzeów"	310
8		obcokrajowcy	0
9		zwiedzający wystawy	5969
10		zwiedzający tereny przynależne (ogrody, parki, tereny zielone)	

Dział 3.1 Możliwość zakupu biletów przez Internet

Czy jednostka udostępnia możliwość rezerwacji biletów przez Internet?	<input type="checkbox"/> tak <input checked="" type="checkbox"/> nie
---	---

Dział 4. Wystawy w kraju

Wyszczególnienie	Czasowe					Stałe (stan w dniu 31 XII)	
	ogółem (rubr. 2+3+4+5)	własne	współ- organi- zowane	wypożyczone		trwające	w tym otwarte w ciągu roku
				krajowe	z zagranicy		
0	1	2	3	4	5	6	7
1 Liczba wystaw	8	3	2	3	0	4	4

Dział 5. Wystawy za granicą

Kraj	Liczba wystaw	Zwiedzający
0	1	2

Dział 6. Działalność wydawnicza

Wyszczególnienie		Książki	Czasopisma
0		1	2
1	Liczba tytułów w formie drukowanej	0	1
2	Nakład w egzemplarzach	0	100
3	Liczba tytułów dostępnych przez Internet	0	2

Dział 7. Pozostała działalność kulturalna, naukowa i edukacyjna

Wyszczególnienie		Liczba imprez	Uczestnicy
0		1	2
1	Odczyty/prelekcje/spotkania	2	75
2	Seanse filmowe	0	0
3	Koncerty	1	300
4	Konkursy	5	150
5	Imprezy plenerowe	1	925
6	Lekcje muzealne	tematy zrealizowane	8
7	i warsztaty	zajęcia	8
8	Sesje i seminaria naukowe/sympozja i konferencje	0	0
9	Oprowadzanie kuratorskie	0	0

Dział 7a. Działalność realizowana on-line

Wyszczególnienie		Liczba	Uczestnicy
0		1	2
1	Wystawy	0	0
2	Działania edukacyjne i popularyzatorskie	0	0
3	Działania naukowe	0	0

Dział 7b. Działalność on-line realizowana w formie płatnej

Działalność on-line realizowana w formie płatnej	<input type="checkbox"/> tak
	<input checked="" type="checkbox"/> nie

Dział 8. Digitalizacja zbiorów

Wyszczególnienie		Ogółem
0		1
1	Liczba obiektów	ogółem (wszystkie dotychczas zdigitalizowane)
2	zdigitalizowanych	w tym zdigitalizowanych w ciągu roku
3	(w sztukach)	udostępnionych w katalogach cyfrowych
4	Wydatki poniesione na digitalizację w ciągu roku w tysiącach złotych (bez znaku po przecinku)	

Dział 9. Przechowywanie i konserwacja

1	Ekspozycje muzealne mieszczą się w jednym obiekcie	[] tak [] nie
2	Muzeum posiada wyodrębnione pomieszczenia magazynowe dla muzealiów	[] tak [] nie
4	Liczba muzealiów (<i>w sztukach</i>) poddanych w ciągu roku konserwacji	
4.a	pełnej	
4.b	częściowej	
4.c	zapobiegawczej	

Dział 10. Pracujący (stan w dniu 31 XII)

Wyszczególnienie		Ogółem	w tym kobiety
0		1	2
1	Pracujący ogółem (<i>stan w dniu 31 XII, w osobach</i>)	3	3
2	w tym pracownicy merytoryczni	3	3
3	Z wiersza 1 pełnozatrudnieni	3	3

Informacje dodatkowe

1	Szacunkowy czas (w minutach) przeznaczony na przygotowanie danych	60
2	Szacunkowy czas (w minutach) przeznaczony na wypełnienie sprawozdania	40

Uwagi do formularza

--